

Performance-Plan 2020 - 2022

Piano della performance 2020 - 2022

Struttura:

Agentur für Wohnbauaufsicht – AWA Agenzia di vigilanza sull'edilizia – AVE

1. Beschreibung der Hilfskörperschaft und des Steuerungsbereichs	1. Descrizione dell'ente e dell'area di gestione strategica
Die Agentur für Wohnbauaufsicht ist eine öffentliche-rechtliche instrumentelle Körperschaft des Landes mit Rechtspersönlichkeit. Sie verfügt über eine operative, funktionale, bilanztechnische und organisatorische Unabhängigkeit. Die Landesregierung hat der Agentur gegenüber Weisungs- und Kontrollbefugnis. Die Tätigkeit der Agentur wird durch das Landesgesetz Nr. 11/2012, eingefügt mit Artikel 62-ter in das Wohnbauförderungsgesetz Nr. 13/98, geregelt. Die Agentur hat die Funktion einer einheitlichen Aufsichtsstelle betreffend die Einhaltung der einschlägigen Vorschriften im geförderten und konventionierten Wohnbau. Als Kontrolleinrichtung hat die Agentur die Aufgabe die Einhaltung der Vorschriften betreffend den sozialen Wohnbau und im Auftrag der Gemeinden die Einhaltung der Vorschriften für den konventionierten Wohnbau zu prüfen. Bei Feststellung von Zuwiderhandlungen verhängt die Agentur im Sinne von Artikel 62-ter, des Landesgesetzes Nr. 13/1998 die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Sanktionen. Die institutionellen Aufgaben können wie folgt beschrieben werden: A) Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Sozialbindung im geförderten Wohnbau (L.G. Nr. 13/98, Artikel 62-ter, Absätze 1 u.2) Die Errichtung der Agentur ist formal darin begründet, einen konkreten Beitrag zu leisten, damit Korrektheit, Transparenz und Effizienz bei der Aufsicht über die Einhaltung der Sozialbindung im geförderten Wohnbau gewährleistet sind. Die Agentur hat die Funktion einer einheitlichen Aufsichtsstelle im Bereich des geförderten Wohnbaus. Sie hat die Aufgabe, Zuwiderhandlungen gegen die	L'Agenzia di vigilanza sull'edilizia abitativa è un ente strumentale della Provincia di Bolzano, con personalità giuridica di diritto pubblico e dotata d'indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. L'Agenzia è sottoposta all'indirizzo e al controllo della Giunta Provinciale. In particolare, l'attività istituzionale dell'Agenzia è definita nell'art. 62-ter L.P. 13/1998, inserito dalla L.P. 11/2012. Da tali disposizioni, pertanto, consegue che l'Agenzia esercita la vigilanza nel settore dell'edilizia abitativa agevolata e convenzionata. In qualità di ente di controllo deve, quindi, vigilare sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata e, su richiesta dei Comuni con il quale abbia stipulato apposite convenzioni, sul rispetto delle prescrizioni del vincolo dell'edilizia convenzionata. Se l'Agenzia accerta una violazione alle disposizioni vigenti infligge, ai sensi dell'articolo 62ter della legge provinciale nr. 13/1998, le sanzioni previste dalle disposizioni in materia. Nel dettaglio, l'attività dell'Agenzia si sostanzia nei seguenti settori: A) Vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata (L.P. No. 13/98, Art. 62-ter, comma 1 e 2) L'obiettivo principale per l'istituzione dell'Agenzia è assicurare una corretta, trasparente ed efficiente vigilanza sull'edilizia abitativa agevolata soprattutto in riferimento al rispetto delle prescrizioni relative al vincolo sociale. L'Agenzia assume, quindi, la funzione di Stazione unica di vigilanza nel settore dell'edilizia abitativa agevolata. Essa ha il compito di accertare le contravvenzioni al vincolo sociale e di adottare i

Sozialbindungen festzustellen und die von den einschlägigen Vorschriften vorgesehenen Maßnahmen zu ergreifen. Im Besonderen verfügt sie den Widerruf und die Reduzierung der Förderung, die Rückerstattungsforderung von gewährten Beiträgen, die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes, und verhängt die vorgesehenen Geld- und Verwaltungsstrafen. Des Weiteren erteilt sie auch die nachträglichen Ermächtigungen. Aus Gründen der Transparenz und der Rechtssicherheit sowie zur Vermeidung von Doppelgleisigkeiten in der Kontrolltätigkeit werden der Rahmen und die Modalitäten derselben in einer Vereinbarung zwischen der Agentur und der Landesabteilung Wohnbau festgelegt. In dieser Vereinbarung werden folgende Aspekte geregelt: ➤ Umfang der Kontrollkompetenz der Agentur betreffend den geförderten Wohnbau; ➤ die Modalitäten und Verfahren, welche die Agentur gemäß geltenden Bestimmungen bei Feststellung von Zuwiderhandlungen zu beachten hat; ➤ den Zugang zu allen Datenbanken (in digitaler und Papierform); ➤ den Informationsfluss und die Form der Zusammenarbeit; ➤ Personalressourcen. Außerdem obliegt es der Agentur, die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsmaßnahmen anzuwenden, wie den Widerruf und die Reduzierung der Förderung, die Rückerstattung der Beiträge, die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes, die Verhängung der Geld- und Verwaltungsstrafen zu verfügen und die nachträglichen Ermächtigungen zu erteilen. Wegen der Komplexität der vorgesehenen Verfahren müssen dieser Art von Kontrollen eine besondere Beachtung geschenkt werden. Die Mitarbeiter müssen im Besitz einer umfassenden Kenntnis der Materie sein und über geeignete Kontrollinstrumente verfügen. Anmerkungen: Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat hat in seinen Sitzungen vom 19.02.2014 und 17.03.2017 beschlossen, bis zum Erlass des neuen Wohnbauförderungsgesetzes und der damit einhergehenden internen Reorganisation der Abteilung 25 den Abschluss der Vereinbarung und Aktivierung der Aufsichtstätigkeit im Bereich Sozialer Wohnbau aufzuschieben.	provvedimenti previsti dalle disposizioni in materia. In particolare, dispone la revoca e la riduzione dell'agevolazione, richiede la restituzione dei contributi, diffida alla restituzione in pristino, irroga le sanzioni pecuniarie ed amministrative e rilascia anche le autorizzazioni in sanatoria. Per motivi di trasparenza, anche con riferimento alla certezza di diritto, ed al fine di evitare doppioni nell'attività di controllo, l'ambito e le modalità della attività di vigilanza sono stabiliti in una convenzione tra l'Agenzia e la Ripartizione edilizia abitativa. Nella convenzione con la Ripartizione Edilizia Abitativa sono, in particolare, disciplinati i seguenti aspetti: ➤ ambito della competenza di controllo dell'Agenzia; ➤ modalità e i criteri per adozione dei provvedimenti previsti dalle disposizioni in materia, nel caso avesse accertato delle contravvenzioni; ➤ accesso alle banche date (digitale e in cartaceo); ➤ flussi d'informazione e le forme di collaborazione; ➤ risorse di personale. Inoltre, spetta all'Agenzia l'adozione dei provvedimenti previsti dalle disposizioni in materia come disporre la revoca e la riduzione dell'agevolazione, richiedere la restituzione degli importi, diffidare alla restituzione in pristino, irrogare le sanzioni pecuniarie ed amministrative e rilasciare le autorizzazioni in sanatoria. In considerazione, quindi, della complessità dei procedimenti in materia bisogna dedicare a questi tipi di controllo una particolare attenzione. Gli operatori devono essere in possesso di una fondata conoscenza della materia e disporre di particolari strumenti di controlli. Annotazioni: Il Comitato di indirizzo e coordinamento, in occasione delle sedute svoltesi in data 19/02/2014 e 17.03.2017 ha disposto di rinviare l'attivazione dell'attività di vigilanza sul vincolo sociale, in attesa sia di un processo di riorganizzazione interna della Ripartizione Edilizia Abitativa che della stesura della nuova legge provinciale in materia.
B) Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften betreffend die Bindung des konventionierten Wohnbaus (L.G. Nr. 13/98, Art. 62-ter, Absatz 5 und L.G. Nr. 13/97, Art. 79 Grundsätzlich sind die Gemeinden für die Aufsicht über	B) Vigilanza sul rispetto delle prescrizioni relative al vincolo dell'edilizia convenzionata (L. P. no. 13/98, Art. 62-ter, comma 5 e L.P. no. 13/97, Art. 79) I Comuni sono giuridicamente competenti per la vigilanza sul rispetto del vincolo dell'edilizia

die Einhaltung der Bindung des konventionierten Wohnbaus zuständig. Sie haben aber die Möglichkeit im Sinne von Absatz 5, Artikel 62-ter, L.G. Nr. 13/98 den Dienst der Agentur für die Feststellung und die Vorhaltung von Zuwiderhandlungen gegen die Bindung des konventionierten Wohnbaus sowie für die Verhängung der vorgesehenen Geldstrafen in Anspruch zu nehmen.

Unbeschadet der Zuständigkeit und der Haftung des Verfahrensverantwortlichen bei den einzelnen Verwaltungen führt die Agentur ausschließlich Tätigkeiten im Interesse der Allgemeinheit und Dienstleistungen für die Gemeinden durch, indem sie auch in ihrer Eigenschaft als einheitliche Aufsichtsstelle auf Rechnung oder im Namen und auf Rechnung der besagten Subjekte handelt.

Der Auftrag, der Inhalt und der Rahmen der Dienstleistung, die Modalitäten für die Zusammenarbeit mit den Gemeinden und die verwaltungstechnischen Richtlinien sind über Vereinbarungen mit den Gemeinden geregelt. Die Landesregierung hat im Sinne der einschlägigen Bestimmungen die entsprechende Mustervereinbarung bereits mit Beschluss Nr.689 vom 10.06.2014 genehmigt

Bis heute hat die Agentur mit 67 Gemeinden die entsprechende Vereinbarung abgeschlossen und entsprechend für diese die damit verbundene Aufsichts- und Beratungsdienste übernommen.

Ausführliche Details über die erbrachten Leistungen der Agentur sind auf den Webseiten und im Tätigkeitsbericht veröffentlicht.

Unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen und vorausgesetzt, dass die Gemeinden dies wünschen, ist die Ausdehnung der Tätigkeit auf weitere Gemeinden nur mit Personalaufstockung möglich, andernfalls besteht das Risiko einer Verlangsamung der Tätigkeit.

C) Verwaltungstätigkeit

Die Agentur als autonome Hilfskörperschaft des Landes ist verwaltungstechnisch und betriebswirtschaftlich einschließlich der buchhalterischen Vorschriften korrekt zu führen und zu verwalten. Die verwaltungs- und finanztechnische Führung der Agentur erfolgt im Einklang mit den einschlägigen Bestimmungen.

Die Hauptanforderungen bezüglich Verwaltungs- Finanz- und Rechnungswesen sind:

- a) Privatrechtlichen Vermögensbuchhaltung unter Verwendung der bereitgestellten Software SAP;
- b) Erstellung des Entwurfs des Dreijahreshaushalts
- c) Erstellung der jährlichen Bilanz
- d) Umsetzung der Vorschriften für die digitale Verwaltung;
- e) Überarbeitung des Dreijahresplans zur

convenzionata. In base alla normativa vigente in materia i comuni possono ricorrere al servizio dell'Agenzia per l'accertamento e la contestazione delle contravvenzioni al vincolo dell'edilizia convenzionata e l'irrogazione delle sanzioni pecuniarie previste dalle disposizioni in materia.

A tale scopo, è prevista la facoltà per i singoli Comuni di stipulare apposite convenzioni con l'Agenzia per l'effettuazione dei relativi controlli ex LP no 13/98, art.62-ter, comma 5). Ferme restando le competenze e le responsabilità presso le singole amministrazioni, l'Agenzia compie, quindi, in via esclusiva, attività d'interesse generale e di servizio nei confronti dei comuni operando per conto, o in nome e per conto degli stessi.

L'incarico dell'Agenzia, la natura, l'oggetto e le modalità di svolgimento dell'attività e dei servizi, l'accesso alle banche date (digitale e in cartaceo), i flussi di informazione e le forme di collaborazione tra i due enti di cui sopra sono disciplinati tramite apposite convenzioni. Lo schema di convenzione è stato approvato dalla Giunta provinciale con delibera N. 698 del 10/06/2014.

Ad oggi i Comuni che hanno sottoscritto detta convenzione con l'Agenzia ammontano a 67. A questi Comuni l'Agenzia fornisce i suoi servizi di vigilanza e consulenza.

Nella home page dell'Agenzia e nella relazione sulla gestione annuale sono pubblicate le informazioni dettagliate sui servizi effettuati e sui risultati conseguiti.

In considerazione delle attuali risorse di personale, è pianificabile un'estensione dei servizi ad ulteriori Comuni con un aumento delle risorse di personale. In difetto, si rischierebbe un forte rallentamento delle attività di vigilanza.

C) Gestione Amministrativa

L'Agenzia è un ente strumentale dell'Amministrazione provinciale dotata d'indipendenza funzionale, organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale. La gestione dell'Agenzia avviene nel rispetto delle disposizioni amministrative, finanziarie e contabili vigenti in materia.

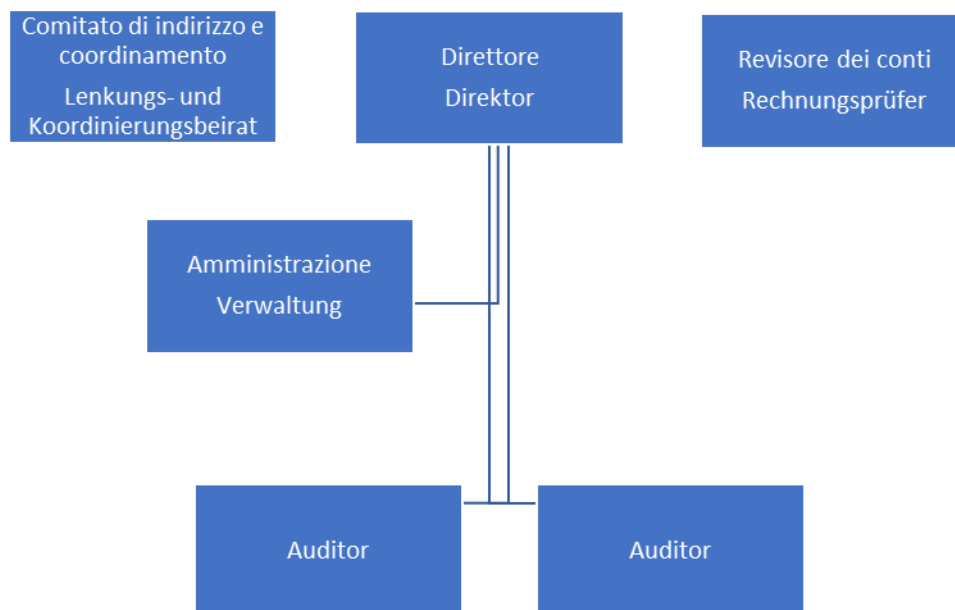
I principali adempimenti per la gestione amministrativa, finanziarie e contabili sono:

- a) contabilità civilistica attraverso l'utilizzo del software SAP messo a disposizione;
- b) predisposizione della bozza del budget triennale
- c) redazione bilancio di esercizio
- d) applicazione delle prescrizioni in materia di amministrazione digitale;

Vorbeugung der Korruption und Transparenz; f) Anforderungen im Bereich Antikorrupcion und Transparenz g) Durchführung öffentlicher Vergaben h) Schaffung einer digitalen Schnittstelle zu den Datenbanken von Gemeinde, Katasteramt, Grundbuch und zur Abteilung 25 Wohnbau; i) Gewährleistung einer objektiven Stichprobenziehung; j) Erarbeitung von neuen Prüfinstrumenten; k) Aktualisierung der Homepage; l) Veröffentlichungspflichten auf den verschiedenen nationalen Datenbanken z.B. BDAP, MEF (PCC, Sico), Sireco u.a.) nachgekommen m) Performancebericht n) Dreijahresplan für die Performance erstellt (veröffentlicht auf unsere Web-Seite). o) Anpassung an die Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten p) Dreijahresprogramm IT q) Dreijahresprogramm Personal r) Bericht Prüfstelle zur Eindämmung der Ausgaben	e) aggiornamento del piano di prevenzione della corruzione e della trasparenza f) adempimenti in materia di anticorruzione e trasparenza g) Gestione appalti pubblici h) accesso digitale alle necessarie banche dati comunali, catastali, tavolari, ripartizione 25; i) garanzia di un'estrazione a sorte obiettiva; j) elaborazione di nuovi strumenti di controllo; k) aggiornamento del sito; l) adempimento obblighi di pubblicazione sulle banche dati nazionali (p.e. BDAP, MEF, Sireco,ecc.) m) predisposizione rapporto sulla performance n) redazione Piano Triennale della Performance (Performanceplan – pubblicato sul sito istituzionale). o) Adempimenti Reg. UE 679/2016 in materia di Privacy. p) Programma triennale IT q) Programma triennale personale r) Rapporto "Organismo di Valutazione"
2. Externer Kontext	2.Contesto esterno
Die Agentur bietet durch den Abschluss von Vereinbarungen seine Dienstleistungen den Gemeinden und der Landesverwaltung Abt. 25 an. Ihre Arbeitsleistung kann sie nur im Daten- und Servicenetz zu den Gemeinden und der Landesverwaltung erbringen. Ihre Dienstleistung hängt somit von der zur Verfügung Stellung der einschlägigen Informationen, Daten und Dokumenten durch die Servicenehmer ab. Die Ergebnisprodukte der Agentur kommen ausschließlich der Services nehmenden Körperschaften und Bürger zu gute. Die Stärke der Agentur ist die operative und professionelle Unabhängigkeit in ihren Kontrollaufgaben. Eventuelle Einnahmen durch Sanktionen gehen an die Servicenehmer. Die Heterogenität des Aufgabenfeldes insbesondere aber der praktischen Operations- und Verwaltungsrealität der Stakeholder – verstreut auf dem Landesgebiet – erschweren eine effiziente standardisierte Tätigkeit.	L'Agenzia offre ai Comuni e alla Provincia (Ripartizione 25) i suoi servizi dietro la stipulazione di apposite convenzioni. Un'efficiente prestazione dei servizi da parte dell'Agenzia richiede un accesso diretto alle banche dati disponibili presso i comuni e la provincia. La qualità della prestazione dei servizi dipende perciò anche dalla messa a disposizione tempestiva di tutti i dati ed informazioni indispensabili. L'Agenzia lavora in favore dei Comuni, della Provincia e dei Cittadini. Il punto di forza dell'agenzia è l'indipendenza operativa e professionale nello svolgere le sue attività di controllo. Eventuali introiti dovuti da sanzioni irrogate vanno ai comuni o alla provincia. Operare su tutto il territorio provinciale, interfacciandosi con normative diversificate in base ai diversi stakeholder, rende i compiti ancora più eterogenei. Conseguentemente, anche la standardizzazione delle attività istituzionali non è sempre possibile.

3. Interner Kontext	3. Contesto interno
Die Agentur hat alle verwaltungs- und bilanztechnischer Auflagen einer Autonomen Körperschaft zu erfüllen, wodurch überdurchschnittlich viele Ressourcen gebunden werden. Vorteilhaft ist die kostenlose und unbürokratische Inanspruchnahme der Basisdienste, einschließlich der einschlägigen Soft- und Hardware der Landesverwaltung. Hilfreich ist die Einbindung der Agentur in das Netzwerk der Weiterbildung, Information und Führungsentwicklung der Landesverwaltung. Die dünne Personaldecke schwächt die Agentur in ihrer Funktion als Kontrolleinrichtung. Die Satzung sieht vor, dass die Funktionsfähigkeit der Agentur durch drei institutionelle Organe gewährleistet wird: a) Direktor b) Lenkungs- und Koordinierungsbeirat c) Wirtschaftsprüfer Der Direktor hat die Verantwortlich für die Verwaltung und rechtliche Vertretung der Agentur. Außerdem nimmt er die Aufgaben und Funktionen eines Direktors im Sinne der Vorschriften von Kapitel I des Provinzialgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992. Der Lenkungs- und Koordinierungsausschuss bewertet die vom Direktor vorgeschlagenen strategischen Entscheidungen und Ziele der Agentur. Der Rechnungsprüfer bewertet und kontrolliert die Finanzverwaltung der Agentur. Neben den oben genannten institutionellen Einrichtungen umfasst die organische Ausstattung der AVE folgende Ressourcen: - zwei Inspektoren mit Kontroll- und Beratungsfunktionen zur Einhaltung der baulichen Auflagen - ein Verwaltungsassistent.	L'Agenzia deve soddisfare tutti i provvedimenti amministrativi, tecnici e finanziari di un ente autonomo. L'amministrazione dell'ente stesso assorbe parecchie risorse. Dall'altro lato è da valutare positivamente che l'agenzia possa usufruire dei servizi base, inclusi i servizi di software e hardware dell'amministrazione provinciale. L'inserimento dell'agenzia nella rete di formazione, di informazione e governabilità della provincia è da considerare positivamente. Le limitate risorse di personale indeboliscono l'agenzia nella sua funzione di controllo. Lo statuto approvato dalla Giunta provinciale prevede che la funzionalità dell'Agenzia sia garantita da tre organi istituzionali: a) Direttore b) Comitato di indirizzo e coordinamento c) Revisore dei conti Il direttore è l'organo di vertice responsabile della gestione e della rappresentanza legale dell'Agenzia. Esso esercita anche i compiti e le funzioni di un dirigente ai sensi delle norme di cui al capo I della legge provinciale 23 aprile 1992, n. 10 e successive modifiche. Il Comitato di indirizzo e coordinamento valuta le scelte strategiche e gli obiettivi dell'Agenzia proposte dal direttore. Il Revisore dei conti valuta e controlla la gestione finanziaria dell'Agenzia. In aggiunta ai precitati organi istituzionali, la dotazione organica dell'AVE comprende le seguenti risorse: - due collaboratori addetti alle ispezioni, con funzioni di controllo e consulenza sul rispetto dei vincoli in materia di edilizia - una collaboratrice addetta all'attività amministrativa.

Organigramm - Organigramma



4. Der Landeshaushalt 2020 – 2022, der Performance-Plan 2020 – 2022 und der Dreijahresplan des Personalbedarfs 2020-2022

Mit dem Performance-Plan werden die strategisch-politische Planung und Steuerung und die Haushaltsplanung der Hilfskörperschaft miteinander verknüpft.

Die strategischen Ziele, die Entwicklungsschwerpunkte und die Leistungen hängen mit dem Haushalt (in der Anlage) und mit dem Dreijahrespersonalplan (in der Anlage) zusammen.

4. Il bilancio di previsione 2020 – 2022, il Piano della performance 2020 – 2022 e Piano triennale del fabbisogno di personale 2020-2022

Con il Piano della performance si collegano la programmazione e la gestione strategico-politica e la programmazione finanziaria dell'ente.

Gli obiettivi strategici, le priorità di sviluppo e le prestazioni sono considerati sia nel programma di bilancio (di cui si allega documentazione) che nella pianificazione del personale (vedasi Piano del Personale allegato).

Die Produktivität einer Kontrolleinrichtung hängt sehr stark von der Anzahl der qualifizierten Mitarbeiter ab. Die zur Verfügung stehenden technischen Mittel können die Kontrolltätigkeit nur zum Teil unterstützen. Deswegen hängen die Leistungen stark vom Personal, welches sowohl vom numerischen Aspekt her als auch der beruflichen Qualifikation geeignet für die institutionelle Tätigkeit der Agentur geeignet sein muss. Außerdem ist die verwaltungstechnische und buchhalterische Führung der Agentur, sowie die Beratungstätigkeit und die Auflagen bezüglich Korruptionsvorbeugung und Transparente Verwaltung zu gewährleisten. Die Verwaltungs- und buchhalterischen Pflichten haben zugenommen (Zivilrechtliche Buchführung, digitale Verwaltung, verschiedene nationale Portale usw.). Zudem sieht Art. 39 des LG 8/2019 neue Aufgaben für die Agentur vor, welche eine Aufstockung des Personals notwendig machen, außer bestehende institutionelle

La produttività di un ente di controllo dipende soprattutto dalla disponibilità di persone altamente qualificate. Gli strumenti tecnici di supporto possono sostenere solo in modo molto limitato l'attività di controllo. Perciò la produttività dell'Agenzia dipende soprattutto dall'organico, che sotto l'aspetto numerico e di qualifiche professionali sia adatto al lavoro istituzionale da svolgere. Occorre, inoltre, considerare la gestione amministrativa, contabile e finanziaria dell'Agenzia, l'attività di consulenza, gli adempimenti relativi alla prevenzione della corruzione e della trasparenza. Gli adempimenti amministrativi e di bilancio (introduzione della contabilità patrimoniale civilistica, amministrazione digitale, registrazione in diversi portali nazionali, ecc.) sono aumentati. Inoltre, la L.P. 9/2019 all'art. 39, comma 9 stabilisce nuovi compiti a carico dell'Agenzia, per lo

Aufgaben werden dementsprechend gekürzt. Deshalb wird folgendes, für die Erreichung der strategischen Ziele, der Entwicklungsschwerpunkte und der Leistungen des Performanceplan 2020-2022 es als notwendig erachtet: 2,50 VZÄ, folgendermaßen aufgeteilt: - 0,50 für die Unterstützung bei administrativen Anforderungen, einschließlich jener, die sich auf die Rolle des Verantwortlichen für die Vorbeugung von Korruption und für die Transparenz, diejenigen, die sich auf die Verpflichtungen bezüglich des Datenschutzes sowie auf die finanziellen und buchhalterischen Verpflichtungen usw. beziehen; - 2. 00 VZÄ zur Aktivierung der Kontrolle der Landesbeiträge (strategisches Ziel Nr. 3. 4) „Stärkere Einhaltung der Vorschriften des geförderten Wohnbau durch die Bürger mittels Aufsicht“;). In Ermangelung dieser Ressourcen ist man gezwungen, die Aktivierung zu verschieben oder die Kontrollen zugunsten der Gemeinden und die Beratungsfunktion gegenüber den Bürgern und Gemeinden stark zu reduzieren/verspäten. Für den Fall, dass auch beabsichtigt wird, die Kontrollen im Bereich der neuen Bindungen betreffend Wohnungen welche Provinzansässigen vorbehalten sind, zu verstärken, behält man sich das Recht vor, die Einstellung von zusätzlichem Personal zu beantragen. Beigefügt ist das Dreijahresarbeitsprogramm, das sowohl vom Lenkungs- und Koordinierungsbeirat als auch vom Rat der Gemeinden am 13.01.2020 genehmigt wurde.	svolgimento dei quali occorre aumentare il personale, salvo proporzionale riduzione degli altri compiti istituzionali. Quindi, si ritiene necessario per conseguire gli obiettivi strategici, le priorità di sviluppo e le prestazioni di cui al Performanceplan 2020-2022: 2,50 ULA, così suddivisi: - 0,50 per ausilio per gli adempimenti amministrativi, ivi compresi quelli relativi al ruolo di Responsabile per la prevenzione della corruzione e per la trasparenza, quelli attinenti gli obblighi sulla Privacy, nonché finanziari e contabili, ecc.; - 2,00 ULA per l'attivazione dei controlli sulle agevolazioni provinciali (obiettivo strategico n. 3.4) <i>“Maggiore rispetto da parte dei cittadini della normativa in tema di edilizia agevolata attraverso l'attività di vigilanza”</i>). In mancanza di queste risorse, si è costretti a posticipare l'attivazione o a diminuire/rallentare fortemente i controlli in favore dei Comuni e la funzione di consulenza nei confronti dei cittadini e dei Comuni. Nel caso in cui l'organo di indirizzo ritenesse di aumentare anche i controlli nel campo dell'edilizia convenzionata/dei nuovi vincoli per abitazioni riservate ai residenti, ci si riserva di chiedere l'assunzione di ulteriore personale. Si allega Piano triennale di Lavoro, approvato sia dal Comitato di indirizzo e controllo dell'ente, sia dal Consiglio dei Comuni in data 13.01.2020
5. Von den strategischen Zielen zu den Entwicklungsschwerpunkten und Leistungen	5.Dagli obiettivi strategici alle priorità di sviluppo e alle prestazioni
Die strategischen Ziele des Dreijahresprogramms müssen mit den oben aufgelisteten institutionellen Aufgaben der Agentur gemäß Artikel 62-ter L.G. 13/98, und Statut übereinstimmen. Daraus ergibt sich, dass die Agentur ihre institutionelle Tätigkeit auf dem Gebiet des konventionierten und geförderten Wohnbaus ausübt. Zu diesem Zweck, werden die Ziele der Agentur in Einklang mit der institutionellen Tätigkeit wie folgt zusammengefasst: 3.1) Verbesserung des Informationsstands über den konventionierten Wohnbau und die neuen Bindungen bezüglich Wohnungen für Ansässige. 3.2) Stärkere Einhaltung der Vorschriften des konventionierten Wohnbaus und der neuen Bindungen durch die Aufsichtstätigkeit der AWA.	Gli obiettivi del Programma triennale devono essere coerenti con i compiti istituzionali sopra elencati dell'Agenzia, previsti dall'art. 62-ter L.P. 13/98 e dal suo Statuto. Da quanto precede, risulta che l'Agenzia espliciti la propria attività istituzionale nell'ambito dell'edilizia convenzionata e dell'edilizia agevolata. A tale scopo, si ritiene che gli Obiettivi, coerenti con l'attività istituzionale dell'Agenzia, possano essere così sintetizzati: 3.1) Promuovere la conoscenza della normativa in tema di edilizia convenzionata e dei nuovi vincoli riguardanti le abitazioni per residenti; 3.2) Maggiore rispetto da parte dei cittadini della normativa in tema di edilizia convenzionata e dei nuovi vincoli riguardanti le abitazioni per residenti attraverso l'attività di vigilanza

3.3) Mehr Übereinstimmung, Kohärenz und Transparenz in der Anwendung der Gesetzgebung des konventionierten Wohnbaus und der neuen Bindungen bezüglich Wohnungen für Ansässige. 3.4) Vermehrte Einhaltung der Vorschriften auf dem Gebiet des geförderten Wohnbaus von Seiten der Bürgerinnen und Bürger aufgrund der Aufsichtstätigkeit der Agentur. (1) Der aktuelle gesetzliche Bezugsrahmen im Bereich des konventionierten und geförderten Wohnbaus ist für die Bürger und Wirtschaftsteilnehmer in diesem Bereich nicht leicht verständlich. Die Liste der oben genannten Ziele zielt daher zum einen darauf ab, das Bewusstsein für diese Bestimmungen mit präventiv zu fördern und zum anderen Verstöße gegen die geltenden, einschlägigen Rechtsvorschriften zu überprüfen und gegebenenfalls die entsprechenden Sanktionen anzuwenden.	3.3) Maggiore uniformità, coerenza e trasparenza nell'applicazione della normativa in tema di edilizia convenzionata e dei nuovi vincoli riguardanti le abitazioni per residenti 3.4) Maggiore rispetto da parte dei cittadini della normativa in tema di edilizia agevolata attraverso l'attività di vigilanza¹ L'attuale quadro di riferimento, anche normativo, in tema di edilizia convenzionata ed agevolata può non essere di immediata comprensione da parte dei cittadini e degli operatori del settore. L'elencazione degli Obiettivi sopra elencati è volta, pertanto, da un lato, a promuovere la conoscenza di dette disposizioni nel tessuto sociale, con una funzione preventiva, e, dall'altro, a verificare eventuali violazioni della normativa in materia, applicando, se del caso, le relative sanzioni.
---	--

A) Strategische Ziele			Obiettivi strategici					
			Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile					
			Einheit unità	Ist/Consunt. 2018	2020	Plan/Pianificato 2021	2022	Steuerb. Govern.
1	Promuovere la conoscenza della normativa in tema di edilizia convenzionata e dei nuovi vincoli riguardanti le abitazioni per residenti Verbesserung des Informationsstands über den konventionierten Wohnbau und die neuen Bindungen bezüglich Wohnungen für Ansässige							
1	Funzione consultiva su richiesta di privati e/o soggetti istituzionali	Beratungstätigkeiten auf Anfrage von Privaten oder Institutionen	Anzahl/ quantità	116	150	150	150	◐
2	Iniziative di prevenzione degli illeciti amministrativi in materia di edilizia convenzionata	Iniziative zur Vorbeugung von Zuwider-handlungen gegen die Bindung des konventio-nierten Wohnbaus	Anzahl/ quantità	3	3	3	3	◐

1. Le richieste di consulenza negli ultimi 2 anni hanno subito un aumento più del 50% .

Per il futuro tali domande si prospettano in crescita, anche in ragione dell'entrata in vigore (dal 01.07.2020) della nuova legge in materia di Territorio e Paesaggio (L.P. 9/2018), che muta la disciplina dei vincoli dell'edilizia convenzionata, introducendo nuovi istituti.

Puntare sulla prevenzione può verosimilmente contribuire alla diminuzione delle irregolarità riscontrate e, in ultima analisi, alla diminuzione delle sanzioni.

1. Die Beratungsnachfrage ist in den letzten zwei Jahren um je 50% gestiegen.

¹ Al fine, quindi, di avviare questo compito istituzionale senza diminuire le verifiche in favore dei Comuni convenzionati con l'Agenzia, si rende necessario l'aumento della pianta organica come indicato nel successivo punto 6.

Um diese institutionelle Aufgabe ohne Verringerung der Kontrollen für die konventionierten Gemeinden umsetzen zu können, ist die Erhöhung des Stellenplans, wie unter Punkt 6 angeführt, erforderlich.

Für die Zukunft wird ein weiterer Anstieg der Anfragen erwartet, auch in Hinblick auf das neue Gesetz „Raum und Landschaft“ (LG 9/2018), welches mit 01.07.2020 in Kraft treten wird und die Regelung des konventionierten Wohnbaus durch die Einführung neuer Bindungen ändert.

2. Tali iniziative consistono nella organizzazione e/o nella partecipazione ad eventi su tematiche afferenti l'attività istituzionale dell'Agenzia. Si confermano, tra le altre, le iniziative già avviate nel triennio precedente:

- partecipazione alla Fiera dell'edilizia;
- redazione e divulgazione di opuscoli informativi;
- aggiornamento costante della sezione F.A.Q. sul sito istituzionale dell'Agenzia

2. Diese Initiativen bestehen in der Organisation und / oder Teilnahme an Veranstaltungen zu Themen mit institutionellen Aufgaben der Agentur.

Unter anderen werden auch die bereits im vorhergehenden Dreijahreszeitraum durchgeführten Initiativen weitergeführt:

- Teilnahme an der Wohnbaumesse
- Redaktion und Verteilung von Informationsbroschüren
- Regelmäßige Ajournierung der Homepage mit F.A.Q.'s .

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2018	2020	Plan/Pianificato 2021	2022	Steuerb. Govern.
2	Maggiore rispetto da parte dei cittadini della normativa in tema di edilizia convenzionata e dei nuovi vincoli riguardanti le abitazioni per residenti attraverso l'attività di vigilanza Stärkere Einhaltung der Vorschriften des konventionierten Wohnbaus und der neuen Bindungen durch die Aufsichtstätigkeit der AWA							
1	Attività di vigilanza sul rispetto dei vincoli di cui all'art. 79 L.P. 13/1997, dalla L.P. 9/2018: alloggi riservati ai residenti (art 39 L.P. 9/2018) e abitazioni a prezzo calmierato (40 L.P. 9/2018)	Aufsicht über die Einhaltung der Bindungen gemäß Art. 79 LG. 13/1997, Art. 39 (Wohnungen für Ansässige) und Art. 40 (Wohnungen zum gedeckelten Preis) des Gesetzes 9/2018	Anzahl/ quantità	406	350	300	300	■
2	Organizzazione dell'attività di vigilanza sul rispetto dei vincoli previsti dalla L.P. 9/2018: alloggi riservati ai residenti (art 39 L.P. 9/2018) e abitazioni a prezzo calmierato (40 L.P. 9/2018)	Organisation der Kontrolltätigkeiten bezüglich Art. 39 (Wohnungen für Ansässige) und Art. 40 (Wohnungen zum gedeckelten Preis) des Gesetzes 9/2018	%	—	—	25	50	■
3	Organizzazione ed avvio delle verifiche previste dai commi 7-9, art. 39 L.P. 9/2018 sul rispetto da parte dei Comuni degli obblighi di pubblicazione e aggiornamento	Organisation und Anbahnung der Überprüfung der Einhaltung der Abs. 7-9, Art. 39 LG 9/2018 (Veröffentlichungs- und Aktualisierungspflicht der Gemeinden)	Anzahl/ quantità	-	-	5	5	■

1.Compatibilmente con le risorse a disposizione, l'obiettivo di un'attività di verifica efficiente e diffusa in tutto il territorio provinciale è attuato a due livelli cumulabili:

- mediante la possibilità offerta ai Comuni di segnalare situazioni singole di irregolarità urgenti e motivate
- tramite un controllo a campione su singoli immobili convenzionati sui dati del Libro Tavolale.

1.Im Einklang mit den verfügbaren Ressourcen wird das Ziel einer effizienten und weitreichenden Kontrolltätigkeit im gesamten Provinzgebiet auf zwei Ebenen zusammengefasst:

- die Möglichkeit für die Gemeinden einzelne dringende und begründete Anzeigen an die Agentur zwecks Prüfung weiterzuleiten.
- Kontrollen konventionierter Immobilien anhand einer Stichprobenziehung aus der vom Grundbuch erstellten Tabelle.

2.In fase di prima applicazione, si procederà con la raccolta delle richieste da parte dei Comuni interessati a delegare tale controllo all'Agenzia e, successivamente, mediante un avvio graduale di un primo ciclo di controlli. La L.P. 9/2018 entrerà in vigore il 01.07.2020 e, pertanto, si propone l'avvio degli accertamenti a partire dal 2021.

2.In der ersten Anwendungsphase werden die Anträge der interessierten Gemeinden auf Übertragung dieser Kontrolle an die

Agentur gesammelt und anschließend wird schrittweise mit einer ersten Kontrollphase begonnen. Das LG 9/2018 wird am 01.07.2020 in Kraft treten und daher wird vorgeschlagen, mit der Kontrolltätigkeit ab 2021 zu beginnen.

3.Tali tipologie di verifiche sono totalmente nuove tra quelle fino ad oggi eseguite dall'Agenzia. Pertanto, una stima quantitativa risulta difficile ed approssimativa. Per quanto concerne la verifica del rispetto da parte dei Comuni degli obblighi di pubblicazione e aggiornamento, si rammenta che la normativa di riferimento entrerà in vigore nel mese di luglio 2020 con obbligo di adeguamento da parte di Comuni di 4 mesi. Di conseguenza, l'attività di verifica da parte dell'Agenzia comincerà inizio 2021.

3.Diese Art von Kontrollen ist unter den bisher von der Agentur durchgeführten Kontrollen völlig neu. Deswegen ist eine Schätzung schwierig und nur ungefähr. Was die Überprüfung der Einhaltung der Veröffentlichungs- und Aktualisierungspflichten durch die Gemeinden betrifft, so ist darauf hinzuweisen, dass das diesbezügliche Gesetz im Juli 2020 in Kraft treten wird, wobei die Gemeinden verpflichtet sind, dies innerhalb 4 Monate umzusetzen. Folglich wird die Überprüfung durch die Agentur frühestens Anfang 2020 beginnen.

		Ist/Consunt.		Plan/Pianificato			
		Einheit	2018	2020	2021	2022	Steuerb. Govern.
		unità					
3	Maggiore uniformità, coerenza e trasparenza nell'applicazione della normativa in tema di edilizia convenzionata e dei nuovi vincoli riguardanti le abitazioni per residenti Mehr Übereinstimmung, Kohärenz und Transparenz in der Anwendung der Gesetzgebung des konventionierten Wohnbaus und der neuen Bindungen bezüglich Wohnungen für Ansässige						
1	Proposta di creazione di gruppo di lavoro e banca dati per la coerenza interpretativa e applicativa delle normative del settore	Vorschlag zur Einrichtung einer Arbeitsgruppe und einer Datenbank für die einheitliche Auslegung und Anwendung der Gesetzgebung	%	-	100	100	100

1.A tale riguardo, si propone la creazione di gruppo di lavoro, composto da rappresentanti dei settori coinvolti (p. es. Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio, Consorzio dei Comuni ecc.) per la coerenza interpretativa e applicativa delle norme riguardanti i vincoli – anche nuovi – dell'edilizia convenzionata.

1.Es wird die Einsetzung einer Arbeitsgruppe vorgeschlagen, die sich aus Vertretern der beteiligten Bereiche (z. B. Abteilung für Natur, Landschaft und Raumentwicklung, Südtiroler Gemeindenverband usw.) zusammensetzt, um die Kohärenz der Auslegung und Anwendung der Vorschriften über die - auch neuen - Bindungen des konventionierten Wohnbaus zu gewährleisten.

4	Vigilanza sul rispetto del vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata. N.B. Il comitato di indirizzo e coordinamento ha deciso che l'Agenzia sospenda temporaneamente l'attività di vigilanza sul vincolo sociale dell'edilizia abitativa agevolata Aufsicht über die Einhaltung der Bindungen im geförderten Wohnbau. N.B. Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat hat diesbezüglich festgelegt, dass die Agentur die Aufsicht über die Einhaltung der Bindung im geförderten Wohnbau momentan unterbricht.						
----------	---	--	--	--	--	--	--

Anmerkungen:

Der Lenkungs- und Koordinierungsbeirat hat in seinen Sitzungen vom 2014 und 2017 beschlossen, bis zum Erlass des neuen Wohnbauförderungsgesetzes und der damit einhergehenden internen Reorganisation der Abteilung 25 den Abschluss der Vereinbarung und Aktivierung der Aufsichtstätigkeit im Bereich Sozialer Wohnbau aufzuschieben.

Annotazioni:

Il Comitato di indirizzo e coordinamento, in occasione delle sedute svoltesi in data 19/02/2014 e 17.03.2017 ha disposto di rinviare l'attivazione dell'attività di vigilanza sul vincolo sociale, in attesa sia di un processo di riorganizzazione interna della Ripartizione Edilizia Abitativa che della stesura della nuova legge provinciale in materia.

B) Entwicklungsschwerpunkte		Priorità di sviluppo
1	Potenziamento della funzione consultiva nei confronti della cittadinanza e dei Comuni Verstärkung der Beratungstätigkeit für die Bürger und die Gemeinden	

2020/ 2021/ 2022	Aggiornamento costante del Registro delle consulenze	Ständige Neubearbeitung des Registers der Beratungen
	Flusso informativo interno ed esterno (Comuni/Provincia/Cittadini) sulle consulenze	Interner und externer Informationsaustausch bezüglich der Beratungen (Gemeinden/Land/Bürger)
	Presenza ad eventi informativi	Beteiligung an Informationsveranstaltungen

.....

L'attività consultiva, infatti, è volta a fornire indicazioni ex ante e ad orientare l'attività dei cittadini e delle amministrazioni locali nel rispetto della discrezionalità che le caratterizza.

Die Beratungstätigkeit soll im Vorfeld Hinweise und auch eine Orientierung in die Bürger und Tätigkeit der Lokalköperschaften liefern, ohne in den ihnen eigenen Ermessensspielraum einzugreifen.

2 Applicazione delle nuove normative in materia di Edilizia Abitativa e Territorio e Paesaggio Anwendung der neuen Bestimmungen im Rahmen Wohnbaugesetz und Raum und Landschaft		
2020/ 2021/ 2022	Studio ed eventuali proposte di integrazione/modifica	Durchsicht und eventuelle Vorschläge für Ergänzungen/Abänderungen
	Informazione e consulenza in favore della collettività e dei Comuni Applicazione nuove normative	Informations- und Beratungstätigkeit für die Allgemeinheit und die Gemeinden Anwendung der neuen Bestimmungen

C) Leistungen				Prestazioni				
Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile								
			Einheit unità	Ist/Consunt. 2018	2020	Plan/Pianificato 2021	2022	Steuerb. Govern.
1	Controlli	Prüfungen	Anzahl / quantità	406	350	300	300	◐
2	Violazioni contestate	Vorgehaltene Übertretungen	%	3%	3%	3%	3%	
3	Rapporti conclusivi ai Comuni	Gesamtberichte an die Gemeinden	Anzahl / quantità	0	10	10	10	◐
4	Pareri scritti/Pareri orali	Schriftliche/mündliche Beratungen	Anzahl / quantità	116	150	150	150	◐